

Inglese su CD-ROM

Il lettore di CD-ROM è uno strumento che nel futuro prossimo si prevede sarà molto diffuso. Le prospettive che un supporto di questo tipo apre sono decisamente molto ampie così come decisamente ampie sono le capacità di memorizzazione che il dischetto argenteo di un Compact Disc a sola lettura (ROM, ovvero Read Only Memory) è in grado di offrire: diverse centinaia di Megabyte contenuti in un solo dischetto con la possibilità di inserire quindi tutte quelle forme di dati che per la loro natura richiedono molto spazio come suoni, immagini, animazioni.

Insomma, il supporto ideale per consentire la realizzazione di opere che offrano tutti i vantaggi caratteristici della multimedialità.

Uno dei settori più adeguati per lo sfruttamento delle potenzialità del CD-ROM è quello dei corsi di apprendimento riguardanti le materie più diverse. In questo articolo esaminiamo due proposte riguardanti l'apprendimento della lingua inglese che utilizzano come supporto il CD-ROM espressamente concepite per l'impiego in ambiente Windows che, nel contempo, sfruttano anche le caratteristiche sonore dei computer multimediali

di Dino Joris

Parliamo Inglese Un corso di inglese su CD-ROM

Siamo abituati ad affrontare i corsi di lingua inglese che ci vengono presentati da anglisti nostrani o, meglio, da anglisti D.O.C., sudditi di Sua Maestà Britannica.

Questa volta però abbiamo di fronte

un corso confezionato da uno «yankee» purosangue (Knoxville, Tennessee), anche se con la necessaria collaborazione di un italiano, come risulta dalla schermata di apertura.

L'operazione messa in piedi da que-

sta compagnia presenta una caratteristica commerciale di rilievo: il corso è stato preparato in modo da essere prontamente adattabile a qualsiasi lingua senza molto sforzo. Ecco quindi che questo corso può essere distribuito con facilità in centinaia di nazioni con un minimo sforzo di localizzazione.



Descrizione

Per poter utilizzare «Parliamo Inglese» su CD-ROM, la configurazione minima richiesta prevede i seguenti requisiti: almeno un processore 286, ma è consigliabile adottare un modello superiore; MS-DOS 3.1 o superiore, Windows 3.0 (ma è meglio il 3.1) con

Parliamo Inglese

Produttore

The HyperGlot Software Company - P.O.Box 10746 - Knoxville, Tennessee 37939-0746 - Tel. (615) 558-8270

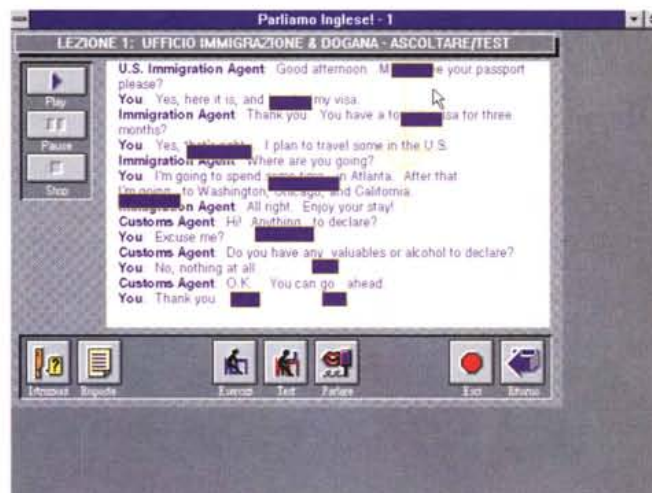
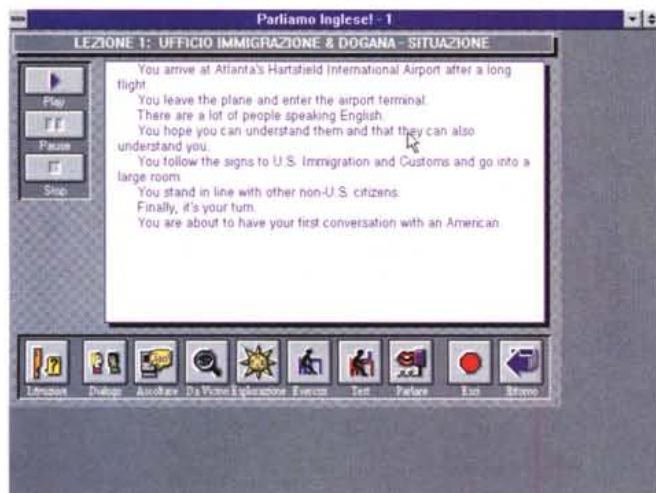
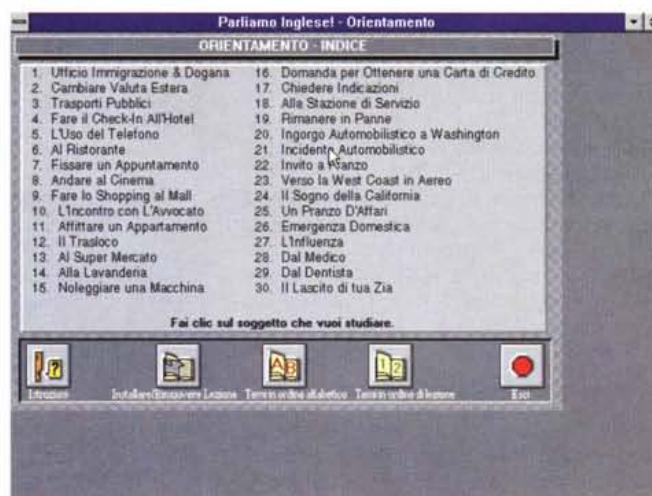
Distributore

Logic srl - Via dei Giovi 34, 20030 Bovisio M. (MI) Tel. 0362/559407

Prezzo (IVA esclusa):

Parliamo Inglese

L. 199.000



estensioni multimediali; un disco rigido da almeno 30 Mbyte; 2 Mbyte di memoria RAM; una scheda VGA; un lettore di CD-ROM ed una scheda Soundblaster o compatibile.

Come già accennato, il corso si basa su simulazioni di ambiente e situazionali: nelle trenta lezioni si viaggia, ci si sistema in hôtel, si usa il telefono, si va al supermercato, eccetera.

Per ogni situazione possiamo leggere il testo in inglese, farcelo leggere per intero dagli speaker, ascoltare la pronuncia di parole singole di nostra scelta oppure nella sequenza naturale. Per ogni situazione abbiamo poi a disposizione delle note grammaticali.

Come si vede dalle fotografie pubblicate, gli argomenti che sono trattati sono di natura totalmente pratica ed in sequenza logica di eventi: si arriva all'aero-

porto, si passa il controllo passaporti, si arriva all'hôtel, eccetera.

Affrontare in questo modo l'apprendimento della lingua inglese, a nostro avviso, è efficace per chi non ha alcuna voglia di perdere tempo con approcci linguistici strutturati (cui siamo peraltro maggiormente abituati) e vuole avere a disposizione uno strumento di apprendimento pratico rapido, anche se necessariamente approssimativo.

Chi affronta lo studio di questa lingua per scopi eminentemente pratici (preparazione rapida ad un viaggio in un paese anglofono) potrà trovare il corso di grande utilità.

Chi invece vuole affrontare l'apprendimento della lingua per giungere ad una preparazione totale utilizzerà questo strumento come prologo all'impiego di altri strumenti più evoluti.

È anche vero che l'apprendimento delle lingue è un fatto che può diventare del tutto soggettivo: ho conosciuto (tantissimi anni or sono) un giovane sardo che, non fosse stato per l'aspetto (tipico mediterraneo isolano), avrei potuto scambiare per un inglese. Questo giovane non si era mai mosso dall'isola ed aveva appreso la lingua ascoltando la BBC e successivamente facendo pratica con le turiste (unendo l'utile al dilettevole...).

L'avvio

Per poter utilizzare il corso è necessario effettuare delle operazioni preliminari di installazione, così da creare su disco rigido una directory chiamata \LSEI, che accoglierà le lezioni scelte dall'utente.

L'utilizzo del disco rigido è indispensabile per il fatto che gli esercizi richiedono interattività che il CD-ROM, notoriamente supporto READ-ONLY o di sola lettura, non può offrire. Inoltre, allo stato attuale il disco rigido presenta caratteristiche di velocità molto superiori a quelle dei driver CD-ROM.

Le operazioni di SETUP sono molto facili e l'interfaccia grafica (ovvero i vari «bottoni con disegni colorati») è davvero di uso intuitivo e facile anche per chi non ha familiarità con il mondo del PC.

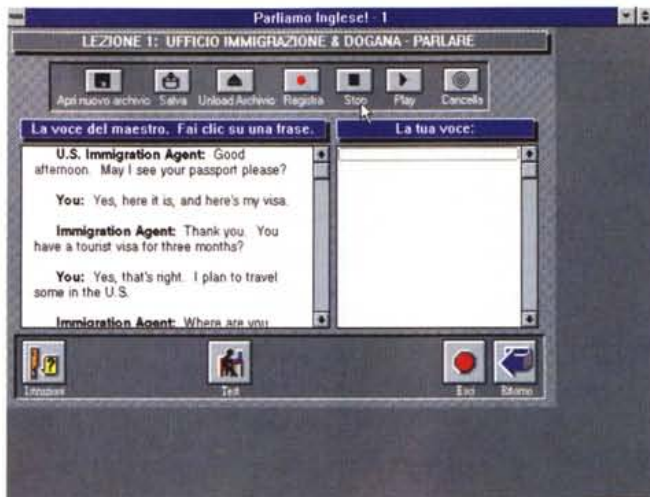
La struttura del corso

All'avvio del software si dispone di una schermata iniziale nella quale è possibile esaminare i temi trattati sia in ordine alfabetico che di lezione per poi accedere con un click alle varie operazioni di installazione delle lezioni desiderate.

Una volta installate le lezioni esse possono essere avviate con un click dalla schermata di avvio.

In pratica, per prima cosa, si clicca sul pulsante Play per ascoltare una descrizione delle situazioni che affrontiamo nella lezione, per visualizzare il testo che viene letto dallo speaker e per leggere contemporaneamente la traduzione. Possiamo ovviamente ripetere l'operazione tutte le volte che vogliamo.

Con il pulsante «esplorazione» possiamo dare un'occhiata a brevi spiegazioni grammaticali, mentre con quello «da vicino» apriamo una schermata che elenca le parole usate nella lezione e ci



L'ultimo degli esempi del corso su CD-ROM, Parliamo Inglese.

consente di farle ripetere singolarmente allo speaker.

Con il «pulsante» parlare attiviamo una finestra che ci offre dei campioni dei dialoghi e la possibilità di registrarli con la nostra voce e confrontare in diretta la nostra pronuncia con quella originale.....

Con gli «esercizi» attiviamo una finestra che ci consente di digitare in appositi riquadri collocati a posizione nel testo (nascondono una o più parole di una frase) le risposte ai vari quesiti.

Il programma ci indica poi le parole corrette.

Con questo tipo di interattività e con la possibilità di poter ripetere gli esercizi all'infinito sino a quando non abbiamo capito (che vantaggio avere un insegnante che non si spazientisce se non capiamo subito, che non ci rimprovera, rimbrotta o appioppa uno scappellotto quando decisamente recidivi!).

L'unico problema riscontrato con gli esercizi consiste nel fatto che i riquadri che coprono le parole da digitare sono a volte posizionati in modo imperfetto, tanto da coprire anche parti del testo che dovrebbero essere scoperte; fatto che, francamente ci sorprende.

Conclusioni

Come già accennato in apertura, il corso ha un approccio decisamente di tipo pratico ed è quindi raccomandato a coloro che intendono apprendere rapidamente le basi pratiche della lingua per affrontare un viaggio senza dover pesantemente ricorrere al linguaggio dei gesti.

Per coloro che intendono affrontare lo studio in modo più approfondito è consigliabile considerare questo corso solo come uno degli strumenti di apprendimento della lingua.

Mr. Chip Un corso di inglese su CD-ROM

Questo secondo corso di lingua inglese su CD-ROM (in ordine cronologico di ricevimento del campione) che mi capita di esaminare, mi sollecita una riflessione: mi pervengono informazioni su altri corsi immessi sul mercato o in via di ultimazione.

Sono tutti impazziti, oppure c'è una ragione valida dietro questa proliferazione? Bene, sappiate che mi sono così entusiasmato al sistema di apprendi-

mento tramite strumenti multimediali che sono quasi dispiaciuto dal fatto di conoscere questa lingua già da tanti anni! Mi metto in paziente attesa di un corso di tedesco...

Perché tanto entusiasmo?

Perché, come già accennato nella recensione del corso «Parliamo Inglese», l'interattività degli esercizi è uno strumento di apprendimento di grande efficacia che per certi aspetti si avvicina

moltissimo all'alternativa del contatto diretto con l'insegnante di madre lingua (pur non eguagliandolo) e per altri aspetti addirittura lo migliora. Questo perché il nostro insegnante multimediale, a differenza di quello in carne ed ossa, non si stanca mai, non si spazientisce, segue docilmente quelli che sono i nostri ritmi di apprendimento, è sempre a disposizione, a qualunque ora del giorno o della notte: vi pare poco?



Descrizione

La configurazione hardware e software richiesta per poter utilizzare il corso presenta requisiti più o meno ragionevoli: un personal computer IBM o compatibile con una memoria RAM di 640 Kb, disco rigido con almeno 10 Mbyte liberi, mouse, lettore di CD-ROM e scheda audio Soundblaster.

Considerati gli standard delle macchine di cui disponiamo oggi, possiamo dire che il solo requisito che va oltre quello della macchina standard è quello relativo alla Soundblaster. Teniamo presente che la Soundblaster si avvia rapidamente a diventare un complemento quasi irrinunciabile, visto lo sviluppo della multimedialità.

Il corso è costituito da cinque blocchi di sei lezioni, ognuno con obiettivi specifici. Ogni lezione ha quattro attività diverse: inglese in uso, pratica, grammatica, testo personale. L'approccio generale è quello di apprendimento per obiettivi, nell'ambito di un ambiente aziendale simulato, in cui troviamo due allievi italiani ed un insegnante di madre lingua.

Il pacchetto viene fornito su CD-ROM ed è accompagnato da un disco «CHIAVE» che deve essere mantenuto nel drive A:

Il corso deve necessariamente essere installato su disco rigido (in una directory chiamata MRCHIP) per consentire la registrazione del parlato e per altri problemi di scrittura su disco che il CD-ROM non consente.

Mr. Chip

Produttore

Datitalia Processing S.p.A.

Distributore:

Jackson Libri srl

Via Rossellini 12, 20124 Milano Tel. 02/69641

Prezzo (IVA esclusa):

Mr. Chip

L. 243.700

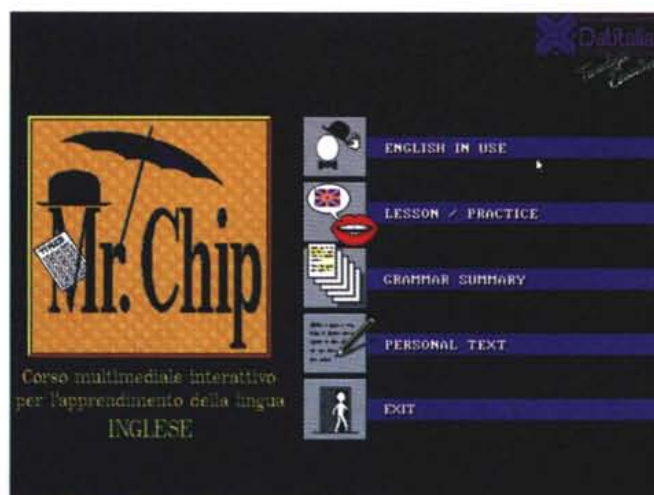
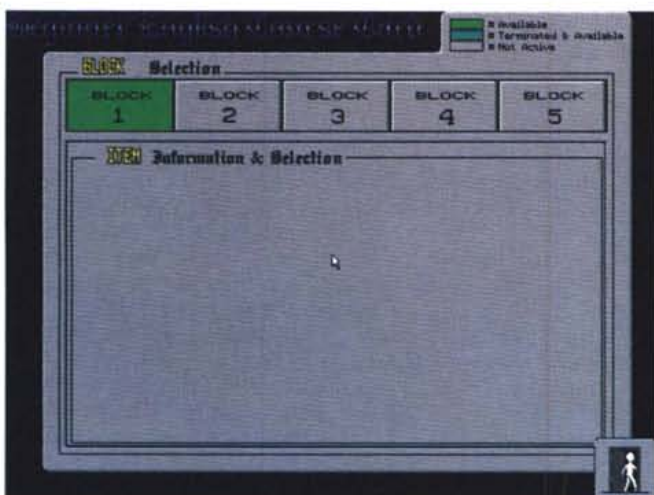
Il corso si avvia poi con la funzione Installazione. Viene anche fornita la funzione di deinstallazione.

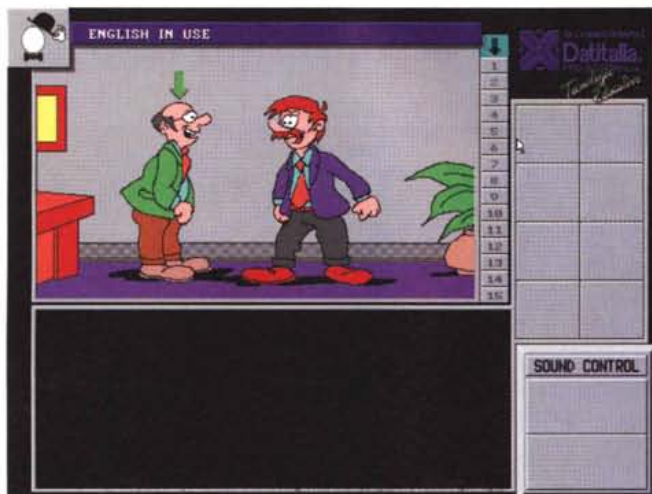
La struttura del corso

La prima parte di ogni lezione è chiamata «English in use»: attiva la presentazione di situazioni simulate in un ambiente di lavoro reale; la seconda, «Lesson/Practice», consente di approfondire le conoscenze delle strutture linguistiche grammaticali; la terza è orientata all'apprendimento delle strutture grammaticali ed infine «Personal Text» consente allo studente di comporre dei testi.

La schermata principale è suddivisa in tre zone: la prima visualizza l'ambiente in cui si svolgono le attività; la seconda presenta le traduzioni ed i comandi per le esercitazioni di registrazione, ascolto e confronto; la terza contiene il vocabolario parlante, lo schedario grammaticale, la visualizzazione di testi e traduzioni, la bussola di orientamento, eccetera.

Il tipo di approccio a fumetto, con indicazioni grafiche di individuazione di chi parla, favorisce molto la comprensione del parlato, aiutando a non far rimpiangere l'insegnante in carne ed os-





sa, che generalmente è in grado di aiutare l'allievo a comprendere la lingua straniera aiutandosi con gesti e più in generale con il cosiddetto linguaggio del corpo (movimenti ed espressioni facciali, opportuni gesti degli arti).

Le funzioni

Interessante il vocabolario parlante (sempre in linea), che ci risolve i dubbi di pronuncia di tantissime parole (quante sorprese ci riserva...), utile lo schedario grammaticale che consente di consultare l'indice degli aspetti grammaticali del blocco attivato.

La visualizzazione del testo e relativa versione italiana è ovviamente utile per confrontarci con i compiti di traduzione.

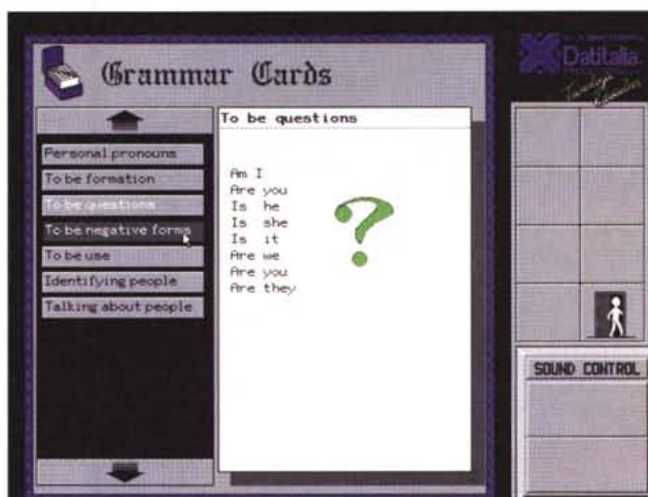
La «bussola» ci consente di rivedere, dalla schermata principale, le coordinate del blocco di lezione che stiamo seguendo (risposta alla domanda: «a quale livello sono arrivato, che non capisco più nulla?»), mentre i pulsanti Avanti/Indietro ci consentono più banalmente di andare avanti e indietro nelle pagine del corso, consentendo i ripassi o il passaggio a brani successivi.

Il pannello di registrazione

Anche con Mr. Chip è possibile registrare la propria voce e confrontare la propria pronuncia con quella dello speaker, per raggiungere rapidamente livelli di pronuncia accettabili.

Naturalmente dovrete accertarvi che il vostro sistema sia opportunamente installato per accettare un input vocale, avendo il microfono pronto, altrimenti correte il rischio di biasimare Mr. Chip, che invece funziona perfettamente (potete per un momento sospettare che io sia incorso in un infortunio del genere...

L'altro corso di lingua inglese su CD-ROM, Mr. Chip.



e invece ho fatto di peggio, dimenticando di installare i file Soundblaster dopo essere stato costretto a formattare il disco rigido...).

Considerazioni

Questo corso di lingua inglese è stato strutturato con la finalità di dare all'utente una buona conoscenza di base della lingua, orientata alla conversazione, con un particolare riguardo ai contatti di lavoro.

Anche se non possiamo considerare Mr. Chip un corso completo (tanto che è in via di ultimazione un corso aggiuntivo di livello intermedio), l'approccio è decisamente quello che deve avere un corso che intende fornire una buona ed ampia preparazione di base per approfondimenti successivi, in qualunque direzione essi siano orientati.

Una considerazione da fare, non collegata ad alcun corso in particolare ma all'apprendimento di tipo multimediale: la possibilità di ripetere all'infinito gli esercizi assicura a tutti la possibilità di arrivare a comprendere le varie frasi e di ripeterle correttamente.

Ma cosa accade alla capacità di comprensione delle stesse frasi quando a pronunciarle non sono più gli insegnanti che sfoggiano una pronuncia perfetta e perfettamente comprensibile, ma l'autista di taxi di Londra (cockney puro) o l'operaio di Manchester? O quando più semplicemente il contesto in cui le frasi sono pronunciate è diverso?

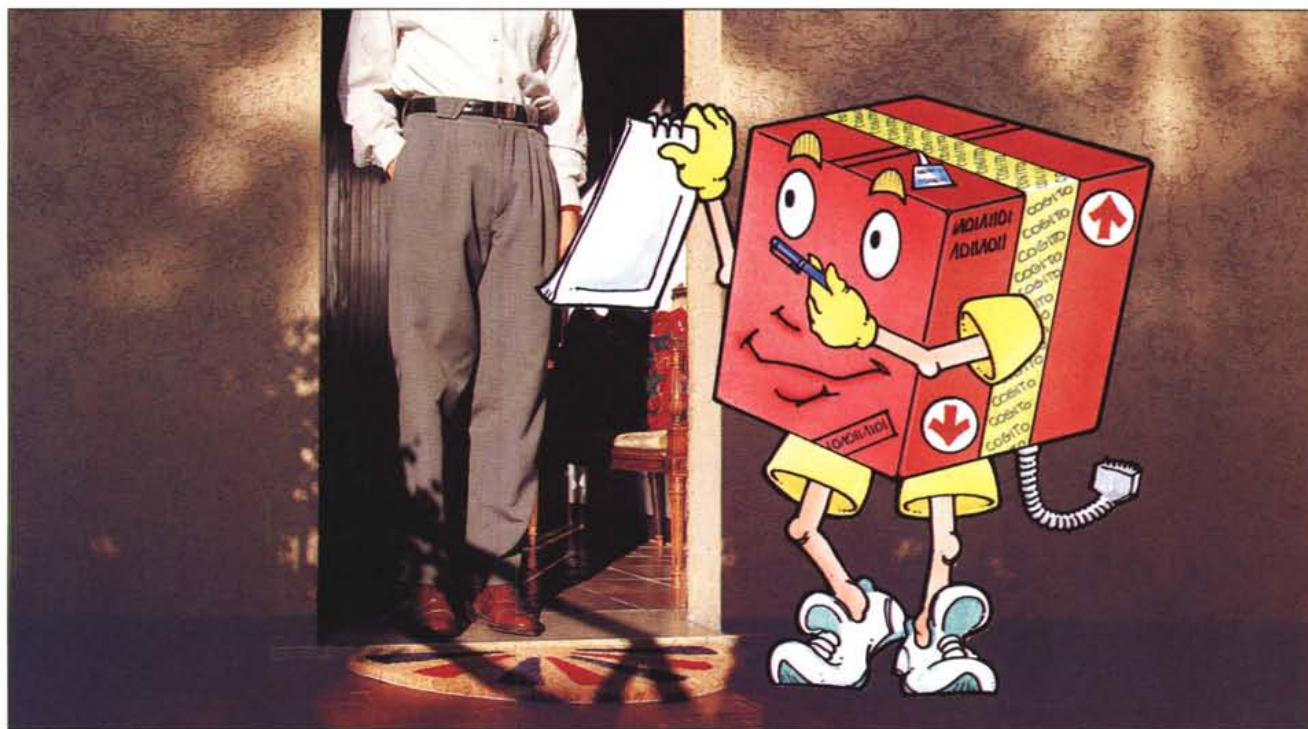
Esprimo quindi il parere che le lezioni debbano essere integrate anche dall'ascolto di materiale diverso: aprite quindi la caccia ai film in lingua inglese (ne fanno spesso anche in televisione) ed alla radio (la BBC trasmette 24 ore al giorno in tutto il mondo).

Chi sa che poi, una volta che i corsi di lingua su CD-ROM abbiano raggiunto dei numeri interessanti di installato, non si possa avere chi produca dei CD con vari esercizi interattivi e con filmati che simulino situazioni reali e che tengano presente il fatto che l'inglese è parlato da svariate centinaia di milioni di individui di tutte le nazionalità e che non è male imparare a capire l'inglese dei cinesi e giapponesi, degli indiani e dei pakistani, dei tedeschi e dei francesi: a volte sembrano lingue diverse... MS

COGITO. Oltre il cervello, le gambe.

Tutti i Marchi citati sono registrati dai legittimi proprietari.

Paolo Marchese - Strategic Consultant



I computer Cogito hanno un gran bel cervello, potente, flessibile, ed affidabile, ma non tutti sanno che posseggono anche delle buone gambe!

No, non siamo impazziti, vogliamo solo dire che oltre alle ottime qualità tecniche e ad un prezzo concorrenziale, **Cogito**, i computer Ve li porta a casa, in tutta Italia.

Non più ricerche affannose: per avere i nostri cervelli le gambe non servono più perché basta una telefonata... e le gambe ce le mettiamo noi!



386-40 MHz

Cpu 386dx-40 MHz 128Kcache
Landmark test 64 MHz!

L. 2.780.000 I.V.A. compresa

486-33 MHz

Cpu 486dx-33 MHz 128Kcache
Landmark test 112 MHz!!

L. 3.380.000 I.V.A. compresa

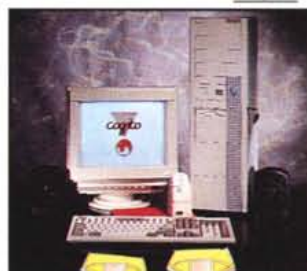
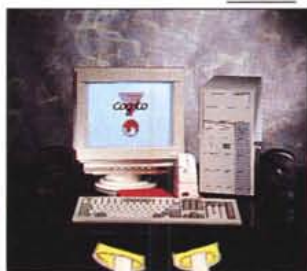
486-66 MHz

Cpu 486dx-66 MHz 128Kcache
Landmark test 223 MHz!!!

L. 3.880.000 I.V.A. compresa



Tutte le nostre motherboards sono upgradabili con la semplice sostituzione del processore e dispongono di 2 slots local bus VESA.



ATTENZIONE! TUTTI I NOSTRI COMPUTER SONO FORNITI DI:

- Case minitower 200 watt con display • 4 Mega di memoria RAM 70 nanosecondi • VGA 1024-768 16 milioni di colori chipset Tseng Labs ET4000 Local Bus VESA Windows accelerator • Monitor colori SVGA 1024-768 0,28 Dot Pitch • Tastiera italiana 101 tasti • Controller: 2 seriali 1 parallela 1 game • HDD 250MB-12 ms IDE • FDD 3.5" alta densità 1.44 megabytes • MS DOS 6.0 + Windows 3.1 originali in italiano con manuali • Mouse infrarossi senza fili con Mouse Pad • Fax-Modem 9600/2400 Send-Receive con MNP5 • Scheda musicale soundblaster compatibile • Casse amplificate per scheda musicale • Copertine copritastiera e copricomputer • Pacchetto software **Cogito: Wolfenstein 3D**: l'appassionante gioco Nazi-Killer - **Cogito Home**: data base uso familiare.

BASTA UNA TELEFONATA!

Se sei un tipo esigente ed esperto, assicurati: **Cogito** è un marchio conosciuto nel mondo, e in più ti offre "2 anni di garanzia totale" su pezzi di ricambio e manodopera ed il rimborso dell'intera somma corrisposta, qualora, entro 30 giorni dall'acquisto, non ti ritenessi per qualsiasi motivo soddisfatto. Per ordinare, o per conoscere il prodotto più adatto alle tue esigenze, chiama il servizio "Cogito on line" dal lunedì al venerdì dalle 9.30 alle 18.00 - **Tel. 02/55700576**, oppure invia un fax allo 02/55700587. Ti spediremo il tuo computer entro 48 ore dall'ordine!

Il marchio Cogito è distribuito per l'Italia esclusivamente da **Point-g s.r.l.** - Via Monte Palombino, 16 - Milano



**Il modo più comodo
per usare il cervello.**